

SENATE



SÉNAT

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
71 Elizabeth II

N° 39

Wednesday, May 4, 2022

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
71 Elizabeth II

Le mercredi 4 mai 2022

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Gagné
Arnot	Cotter	Galvez
Ataullahjan	Coyle	Gerba
Batters	Dagenais	Gignac
Bellemare	Dalphon	Gold
Black	Dasko	Greene
Boehm	Dawson	Harder
Boisvenu	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse)</i>	Jaffer
Bovey	Deacon (<i>Ontario)</i>	Klyne
Brazeau	Dean	Kutcher
Busson	Downe	Lankin
Campbell	Duncan	Loffreda
Carignan	Forest	MacDonald
Clement	Francis	Manning
Cordy	Furey	Marshall

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Gagné
Arnot	Cotter	Galvez
Ataullahjan	Coyle	Gerba
Batters	Dagenais	Gignac
Bellemare	Dalphon	Gold
Black	Dasko	Greene
Boehm	Dawson	Harder
Boisvenu	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse)</i>	Jaffer
Bovey	Deacon (<i>Ontario)</i>	Klyne
Brazeau	Dean	Kutcher
Busson	Downe	Lankin
Campbell	Duncan	Loffreda
Carignan	Forest	MacDonald
Clement	Francis	Manning
Cordy	Furey	Marshall

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Marwah	Ringuette
Massicotte	Saint-Germain
McPhedran	Seidman
Mégie	Simons
Mercer	Smith
Miville-Dechéne	Sorensen
Mockler	Tannas
Moncion	Verner
Moodie	Wallin
Oh	Wells
Omidvar	Wetston
Pate	White
Petitclerc	Woo
Plett	Yussuff
Quinn	
Ravalia	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Marwah	Ringuette
Massicotte	Saint-Germain
McPhedran	Seidman
Mégie	Simons
Mercer	Smith
Miville-Dechéne	Sorensen
Mockler	Tannas
Moncion	Verner
Moodie	Wallin
Oh	Wells
Omidvar	Wetston
Pate	White
Petitclerc	Woo
Plett	Yussuff
Quinn	
Ravalia	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by
the Honourable Senator Dean:

That, notwithstanding any provision of the Rules or previous
order, for today's sitting, the duration for Senators' Statements be
45 minutes, to be used for the purpose of paying tribute to our
late colleague the Honourable Josée Forest-Niesing, who passed
away on November 20, 2021.

The question being put on the motion, it was adopted.

SENATORS' STATEMENTS**Tributes**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator
Forest-Niesing, whose death occurred on November 20, 2021.

o o o

The Senate observed a minute of silence in memory of the
Honourable Josée Forest-Niesing.

ROUTINE PROCEEDINGS**Introduction and First Reading of
Senate Public Bills**

The Honourable Senator Bellemare introduced Bill S-244, An
Act to amend the Department of Employment and Social
Development Act and the Employment Insurance Act
(Employment Insurance Council).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the
Honourable Senator Anderson, that the bill be placed on the
Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PRIÈRE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par
l'honorable sénateur Dean,

Que, notwithstanding toute disposition du Règlement ou tout ordre
antérieur, pour la séance d'aujourd'hui, la durée des déclarations
de sénateurs soit de 45 minutes, afin de rendre hommage à notre
regrettée collègue, l'honorable Josée Forest-Niesing, qui est
décédée le 20 novembre 2021.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénatrice
Forest-Niesing, décédée le 20 novembre 2021.

o o o

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de
l'honorable Josée Forest-Niesing.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt et première lecture de
projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénatrice Bellemare dépose le projet de loi S-244,
Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du
Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil
de l'assurance-emploi).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par
l'honorable sénatrice Anderson, que le projet de loi soit inscrit à
l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-19, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures, introduced in the House of Commons on April 28, 2022, in advance of the said bill coming before the Senate;
2. in addition, the following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill C-19:
 - (a) the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples: those elements contained in Divisions 2 and 3 of Part 5;
 - (b) the Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 5, 10, 11, 15, 16, 17 and 30 of Part 5;
 - (c) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: those elements contained in Divisions 9, 18 and 31 of Part 5;
 - (d) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: those elements contained in Divisions 1, 21 and 22 of Part 5;
 - (e) the Standing Senate Committee on National Security and Defense: those elements contained in Divisions 19 and 20 of Part 5; and
 - (f) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Divisions 23, 24, 26, 27, 29 and 32 of Part 5; and

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, notwithstanding toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur complète du projet de loi C-19, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 28 avril 2022, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;
2. de plus, les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-19 :
 - a) le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones : les éléments des sections 2 et 3 de la partie 5;
 - b) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des sections 5, 10, 11, 15, 16, 17 et 30 de la partie 5;
 - c) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : les éléments des sections 9, 18 et 31 de la partie 5;
 - d) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : les éléments des sections 1, 21 et 22 de la partie 5;
 - e) le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense : les éléments des sections 19 et 20 de la partie 5;
 - f) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments des sections 23, 24, 26, 27, 29 et 32 de la partie 5;

3. each of the committees listed in point two that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-19 submit its final report to the Senate no later than June 10, 2022, and be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting;
4. the aforementioned committees be authorized to meet for the purposes of their studies of the subject matter of all or particular elements of Bill C-19, even though the Senate may then be sitting or adjourned, with the application of rules 12-18(1) and 12-18(2) being suspended in relation thereto; and
5. the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to take any reports tabled under point three into consideration during its study of the subject matter of all of Bill C-19.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding the order adopted on March 31, 2022, the deadline for the Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying to submit its final report on its review, including a statement of any recommended changes, be extended to October 17, 2022, provided that the committee submit an interim report on mental illness as a sole underlying condition no later than June 23, 2022; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

3. chacun des comités indiqués au point deux qui sont autorisés à examiner la teneur d'éléments particuliers du projet de loi C-19 soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 10 juin 2022, et soit autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là;
4. les comités susmentionnés soient autorisés à se réunir aux fins de leur examen de la teneur complète ou d'éléments particuliers du projet de loi C-19, même si le Sénat siège à ce moment-là ou s'il est ajourné, l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement étant suspendue à cet égard;
5. le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément au point numéro trois au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-19.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant l'ordre adopté le 31 mars 2022, la date limite du rapport final du Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir par rapport à son étude, faisant état notamment de tout changement recommandé, soit reportée au 17 octobre 2022, pourvu que le comité soumette un rapport intérimaire sur la maladie mentale comme seule condition sous-jacente au plus tard le 23 juin 2022;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 and 25 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 19, 30, 50, 52, 55 and 57 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 2, 3, 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to meet on Wednesday, May 4, 2022, at 6:30 p.m., even though the Senate may then be sitting and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 3:40 p.m., pursuant to rule 9-10(7), the sitting was suspended until 5:15 p.m.

The sitting resumed.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the the Honourable Senator Plett, to government Motion No. 35 of the the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 25 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 19, 30, 50, 52, 55 et 57 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 2, 3, 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Wallin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à se réunir le mercredi 4 mai 2022, à 18 h 30, même si le Sénat siège à ce moment-là et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 15 h 40, conformément à l'article 9-10(7) du Règlement, la séance est suspendue jusqu'à 17 h 15.

La séance reprend.

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Plett, à la motion du gouvernement n^o 35 de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words “June 30, 2022” by the words “May 9, 2022”; and
2. by adding the following after the word “objective” at the end of the motion:
“; and

That, before introducing any motion on the extension or resumption of hybrid sittings of the Senate, the Leader of the Government in the Senate must:

1. table in the Senate:
 - (a) all opinions and guidelines from public health officials from the federal government regarding in-person meetings in the federal public service;
 - (b) all opinions and guidelines from public health officials from the Ontario and Québec governments regarding in-person meetings;
 - (c) a letter from the Clerk of the Senate outlining how the Senate sitting in person only would contravene any opinion or guideline mentioned in points (a) and (b); and
 - (d) a plan for a transition back to in-person sittings of the Senate as soon as practicable in accordance with the commitment made by the Senate on March 31, 2022; and
2. consult in an open and constructive manner with the leaders and facilitators of all recognized parties and parliamentary groups”.

The motion in amendment was negatived on the following vote:

La question est mise aux voix sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Plett, appuyée par l’honorable sénateur Carignan, c.p.,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. par substitution, aux mots « 30 juin 2022 », des mots « 9 mai 2022 »;
2. par adjonction, après le mot « objectif » à la fin de la motion, de ce qui suit :
« ;

Que, avant de présenter toute motion pour prolonger ou reprendre des séances hybrides du Sénat, le leader du gouvernement au Sénat doit :

1. déposer au Sénat :
 - a) tous les avis et directives des responsables de la santé publique du gouvernement fédéral concernant les rencontres en personne au sein de la fonction publique fédérale;
 - b) tous les avis et directives des responsables de la santé publique des gouvernements de l’Ontario et du Québec concernant les rencontres en personne;
 - c) une lettre du greffier du Sénat décrivant comment le Sénat siégeant uniquement en personne contreviendrait à tout avis ou directive mentionné aux points a) et b);
 - d) un plan de transition pour revenir aux séances du Sénat en personne dès que possible, conformément à l’engagement pris par le Sénat le 31 mars 2022;
2. consulter, de manière ouverte et constructive, les leaders et facilitateurs de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus ».

La motion d’amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan
Batters
Boisvenu

Carignan
Housakos
MacDonald

Marshall
Mockler
Oh

Plett
Quinn
Seidman

Smith
Wells—14

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Forest	Loffreda	Ringuette
Arnot	Cotter	Francis	Marwah	Saint-Germain
Bellemare	Coyle	Gagné	Massicotte	Simons
Black	Dagenais	Galvez	McPhedran	Sorensen
Boehm	Dalphond	Gerba	Mégie	Tannas
Boniface	Dasko	Gignac	Miville-Dechéne	Verner
Bovey	Dawson	Gold	Moncion	Wallin
Brazeau	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Greene	Moodie	White
Busson	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Omidvar	Woo—56
Campbell	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Pate	
Clement	Dean	Kutcher	Petitclerc	
Cordy	Duncan	Lankin	Ravalia	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding any provisions of the Rules, previous order or usual practice, the provisions of the order of November 25, 2021, concerning hybrid sittings of the Senate and committees, and other matters, extended on March 31, 2022, have effect until the end of the day on June 30, 2022, subject to the following adjustments:

1. subparagraph 7(a) to (e) of the order of November 25, 2021, be replaced by the following:
 - “(a) when the Senate sits on a Monday, the sitting:
 - (i) start at 2 p.m.; and
 - (ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or midnight;
 - (b) when the Senate sits on a Tuesday, the sitting:
 - (i) start at 2 p.m.; and
 - (ii) adjourn at the later of the end of Government Business or 6 p.m.;
 - (c) when the Senate sits on a Wednesday, the sitting:
 - (i) start at 2 p.m.; and
 - (ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or 4 p.m.;
 - (d) when the Senate sits on a Thursday, the sitting:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, les dispositions de l'ordre du 25 novembre 2021 concernant les séances hybrides du Sénat et des comités, et d'autres questions, prolongées le 31 mars 2022, s'appliquent jusqu'à la fin de la journée le 30 juin 2022, sous réserve des modifications suivantes :

1. les alinéas 7 a) à e) de l'ordre du 25 novembre 2021 soient remplacés par ce qui suit :
 - « a) lorsque le Sénat siège un lundi, la séance :
 - (i) commence à 14 heures;
 - (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à minuit, selon la première éventualité;
 - b) lorsque le Sénat siège un mardi, la séance :
 - (i) commence à 14 heures;
 - (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 18 heures, selon la dernière éventualité;
 - c) lorsque le Sénat siège un mercredi, la séance :
 - (i) commence à 14 heures;
 - (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 16 heures, selon la première éventualité;
 - d) lorsque le Sénat siège un jeudi, la séance :

- (i) start at 2 p.m.; and
 - (ii) adjourn at the earlier of the end of business for the day or midnight; and
- (e) when the Senate sits on a Friday, the sitting:
- (i) start at 9 a.m.; and
 - (ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or 4 p.m.;" and
2. the provisions of paragraphs 12 and 13 of the order of November 25, 2021, cease to have effect, so that the evening suspension be as provided for in rule 3-3(1), including on Mondays, and, consequently, if the Rules require that something take place at 8 p.m., it take place at the time provided for in the Rules; and

That the Senate recognize the need to work towards a return to a schedule of committee meetings reflecting Ottawa-based operations, and call upon the Committee of Selection to continue to work with the leaders and facilitators of all recognized parties and recognized parliamentary groups to advance this objective.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing the proposed new subparagraphs 7(b)(ii) and 7(d)(ii), contained in paragraph 1 of the motion, with the following:

- “(ii) adjourn at the later of the end of Government Business or 6 p.m., but, unless otherwise provided for in this order, at the latest by midnight;”.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted, on division.

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding any provisions of the Rules, previous order or usual practice, the provisions of the order of November 25, 2021, concerning hybrid sittings of the Senate and committees, and other matters, extended on March 31, 2022, have effect until the end of the day on June 30, 2022, subject to the following adjustments:

1. subparagraph 7(a) to (e) of the order of November 25, 2021, be replaced by the following:
 - “(a) when the Senate sits on a Monday, the sitting:
 - (i) start at 2 p.m.; and
 - (ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or midnight;
 - (b) when the Senate sits on a Tuesday, the sitting:
 - (i) start at 2 p.m.; and

- (i) commence à 14 heures;
 - (ii) s’ajourne à la fin des travaux du jour ou à minuit, selon la première éventualité;
- e) lorsque le Sénat siège un vendredi, la séance :
- (i) commence à 9 heures;
 - (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 16 heures, selon la première éventualité; »
2. les dispositions des paragraphes 12 et 13 de l’ordre du 25 novembre 2021 cessent de s’appliquer, de sorte que la suspension du soir soit celle prévue à l’article 3-3(1) du Règlement, y compris les lundis, et que, par conséquent, si le Règlement exige qu’une chose ait lieu à 20 heures, elle ait lieu à l’heure prévue par le Règlement;

Que le Sénat reconnaisse la nécessité de travailler en vue d’un retour à un horaire de réunions de comités reflétant les activités basées à Ottawa, et demande au Comité de sélection de continuer à travailler avec les leaders et les facilitateurs de tous les partis reconnus et les groupes parlementaires reconnus pour faire avancer cet objectif.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par l’honorable sénateur Dean,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par substitution, aux alinéas 7b)(ii) et 7d)(ii) proposés, contenus dans le paragraphe 1 de la motion, de ce qui suit :

- « (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 18 heures, selon la dernière éventualité, mais, à moins de disposition contraire dans le présent ordre, au plus tard à minuit; ».

La motion d’amendement, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l’honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l’honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, les dispositions de l’ordre du 25 novembre 2021 concernant les séances hybrides du Sénat et des comités, et d’autres questions, prolongées le 31 mars 2022, s’appliquent jusqu’à la fin de la journée le 30 juin 2022, sous réserve des modifications suivantes :

1. les alinéas 7 a) à e) de l’ordre du 25 novembre 2021 soient remplacés par ce qui suit :
 - « a) lorsque le Sénat siège un lundi, la séance :
 - (i) commence à 14 heures;
 - (ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à minuit, selon la première éventualité;
 - b) lorsque le Sénat siège un mardi, la séance :
 - (i) commence à 14 heures;

- | | |
|---|---|
| <p>(ii) adjourn at the later of the end of Government Business or 6 p.m., but, unless otherwise provided for in this order, at the latest by midnight;</p> <p>(c) when the Senate sits on a Wednesday, the sitting:</p> <p>(i) start at 2 p.m.; and</p> <p>(ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or 4 p.m.;</p> <p>(d) when the Senate sits on a Thursday, the sitting:</p> <p>(i) start at 2 p.m.; and</p> <p>(ii) adjourn at the later of the end of Government Business or 6 p.m., but, unless otherwise provided for in this order, at the latest by midnight; and</p> <p>(e) when the Senate sits on a Friday, the sitting:</p> <p>(i) start at 9 a.m.; and</p> <p>(ii) adjourn at the earlier of the end of Government Business or 4 p.m.;" and</p> <p>2. the provisions of paragraphs 12 and 13 of the order of November 25, 2021, cease to have effect, so that the evening suspension be as provided for in rule 3-3(1), including on Mondays, and, consequently, if the Rules require that something take place at 8 p.m., it take place at the time provided for in the Rules; and</p> | <p>(ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 18 heures, selon la dernière éventualité, mais, à moins de disposition contraire dans le présent ordre, au plus tard à minuit;</p> <p>c) lorsque le Sénat siège un mercredi, la séance :</p> <p>(i) commence à 14 heures;</p> <p>(ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 16 heures, selon la première éventualité;</p> <p>d) lorsque le Sénat siège un jeudi, la séance :</p> <p>(i) commence à 14 heures;</p> <p>(ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 18 heures, selon la dernière éventualité, mais, à moins de disposition contraire dans le présent ordre, au plus tard à minuit;</p> <p>e) lorsque le Sénat siège un vendredi, la séance :</p> <p>(i) commence à 9 heures;</p> <p>(ii) soit levée à la fin des affaires du gouvernement ou à 16 heures, selon la première éventualité; »</p> <p>2. les dispositions des paragraphes 12 et 13 de l'ordre du 25 novembre 2021 cessent de s'appliquer, de sorte que la suspension du soir soit celle prévue à l'article 3-3(1) du Règlement, y compris les lundis, et que, par conséquent, si le Règlement exige qu'une chose ait lieu à 20 heures, elle ait lieu à l'heure prévue par le Règlement;</p> |
|---|---|

That the Senate recognize the need to work towards a return to a schedule of committee meetings reflecting Ottawa-based operations, and call upon the Committee of Selection to continue to work with the leaders and facilitators of all recognized parties and recognized parliamentary groups to advance this objective.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion, as amended, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-8, An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que le Sénat reconnaisse la nécessité de travailler en vue d'un retour à un horaire de réunions de comités reflétant les activités basées à Ottawa, et demande au Comité de sélection de continuer à travailler avec les leaders et les facilitateurs de tous les partis reconnus et les groupes parlementaires reconnus pour faire avancer cet objectif.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-8, Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Lankin, c.p., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:42 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2021, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 1/44-721.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Manitoba, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-722.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-723.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Prince Edward Island, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/44-724.

Summaries of the Corporate Plan for 2022-26 and of the Capital Budget for 2022 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-725.

Report of the Military Police Complaints Commission of Canada for the year 2021, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 250.17.—Sessional Paper No. 1/44-726.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 42, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2021, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n° 1/44-721.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province du Manitoba, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-722.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de l'Alberta, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-723.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/44-724.

Sommaires du plan d'entreprise de 2022-2026 et du budget d'immobilisations de 2022 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-725.

Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada pour l'année 2021, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 250.17.—Document parlementaire n° 1/44-726.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5****Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Audette was added to the membership (*May 4, 2022*).

The Honourable Senator Clement was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 4, 2022*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Clement was added to the membership (*May 4, 2022*).

The Honourable Senator Omidvar was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 4, 2022*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Galvez (*May 4, 2022*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice Audette a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 4 mai 2022*).

L'honorable sénatrice Clement a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 4 mai 2022*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Clement a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 4 mai 2022*).

L'honorable sénatrice Omidvar a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 4 mai 2022*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 4 mai 2022*).